

Văn phòng hỗ trợ khiếu nại độc lập Berlin

Die Berliner unabhängige Beschwerdestelle (BuBS)

Chúng tôi làm gì?

Chúng tôi giúp đỡ những người dân tị nạn, trình bày khiếu nại của bạn về các cơ quan nhà nước tại Berlin. Chúng tôi hỗ trợ bạn bằng chính ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn, sau đó dịch sang tiếng Đức và gửi cho bạn tới cơ quan có thẩm quyền. Một khiếu nại có thể về cơ sở vật chất, phân biệt đối xử bởi nhân viên làm việc, thời gian xử lý hồ sơ quá lâu, vv.

Chúng tôi hoàn toàn độc lập

Chúng tôi có thể nói được những ngôn ngữ sau đây: Tiếng Ả Rập, tiếng Azerbaijan, tiếng Dari, tiếng Đức, Anh, Farsi, Pháp, Kurdisch, Paschto, Georgisch, tiếng Việt, Nga, Tigrinya, tiếng Thổ và Ukraine.

Phiên dịch cho những ngôn ngữ khác và phiên dịch kí hiệu có thể được sắp xếp nếu có nhu cầu.

Tất cả những cuộc nói chuyện sẽ được bảo mật và người khiếu nại có thể ẩn danh. Chúng tôi chỉ chuyển tiếp thông tin khi mà bạn muốn điều đó.

Những hỗ trợ này hoàn toàn miễn phí.

Ai có thể liên lạc với chúng tôi

- Những người dân tị nạn có địa chỉ cư trú tại Berlin, không quan trọng họ sống ở đâu
- Những người làm việc trong trại tị nạn
- Những người làm việc tình nguyện hỗ trợ công tác tị nạn

Những người đứng ra đại diện này thì cần có giấy ủy quyền của chính người tị nạn đưa ra lời khiếu nại.

Cách gửi khiếu nại?

Rất đơn giản: Hãy liên lạc cho chúng tôi thông qua số điện thoại, trang web trực tuyến, qua email hoặc đến trực tiếp tại văn phòng của chúng tôi trong giờ làm việc tại Neukölln. Nếu bạn sống ở một trong những trại tị nạn, hãy đến nói chuyện trực tiếp với chúng tôi trong giờ hành chính. Chúng tôi có mặt ở đó 1 đến 2 lần trong 1 tháng. Lịch trình cụ thể sẽ được treo ngay tại nơi bạn ở.

Chúng tôi tiếp tục đảm nhận công tác hành chính cho bạn. Những người hỗ trợ khiếu nại của chúng tôi sẽ nhận lời khiếu nại của bạn bằng chính ngôn ngữ mẹ đẻ của bạn. Sau đó các nhân viên công tác xã hội sẽ gửi đơn khiếu nại tới cơ quan có thẩm quyền tại Berlin. Bạn sẽ nhận được thông tin phản hồi hoặc là – nếu như bạn mong muốn – đội ngũ BuBS chúng tôi sẽ đứng ra nhận. Nếu như bạn còn thắc mắc gì nữa hoặc cần phiên dịch, chúng tôi sẵn lòng giúp đỡ bạn.

Đương nhiên những khiếu nại này sẽ không ảnh hưởng xấu cho bạn tại trung tâm tị nạn hoặc các cơ quan chính quyền.

Số điện thoại trực tiếp:

Chúng tôi sẵn sàng tiếp nhận từ thứ 2 đến thứ 6 từ 9 đến 17 giờ.

Tiếng Việt

☎ +49 173 6170724 nữ (thứ ba, thứ tư, thứ sáu)

Tiếng Anh

☎ +49 173 6288938 nam (thứ hai, thứ năm, thứ sáu)

☎ +49 173 6170143 nữ (ngoại trừ thứ 3)

☎ +49 173 6170136 nam

Tiếng Nga

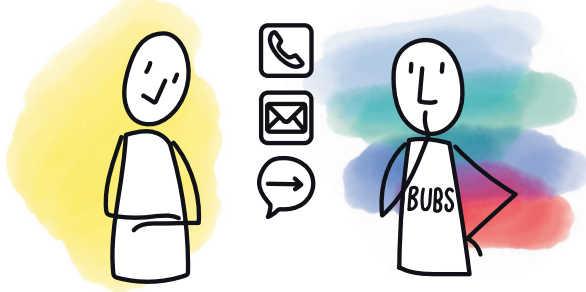
☎ +49 173 6170143 nữ (ngoại trừ thứ 3)

☎ +49 173 6170576 nam

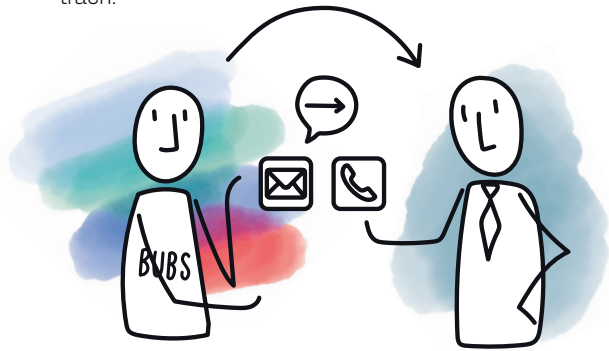
Tiếng Đức

Tất cả nhân viên của chúng tôi

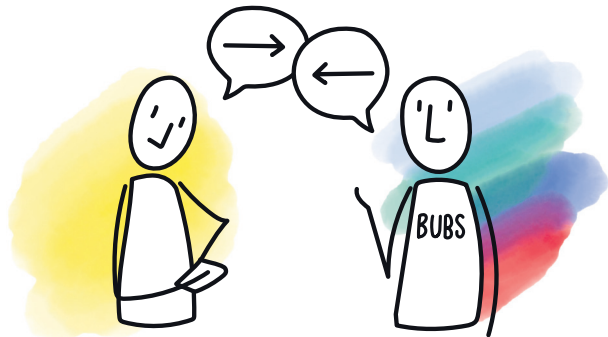
1. Nhân viên của chúng tôi sẽ tiếp nhận lời phàn nàn của bạn bằng chính ngôn ngữ mẹ đẻ. **Tất cả những cuộc nói chuyện sẽ được bảo mật và người khiếu nại có thể ẩn danh.** Bạn là người quyết định, liệu bạn muốn nói chuyện với nhân viên nam hay nữ hơn.



2. Nhân viên công tác xã hội của chúng tôi sẽ tư vấn cho bạn những bước đi tiếp theo và viết lời khiếu nại của bạn như bạn mong muốn. Chúng tôi sẽ dịch lại lời khiếu nại của bạn sang tiếng Đức và chuyển tiếp cho cơ quan có thẩm quyền phụ trách.



3. Chúng tôi sẽ giúp bạn trả lời các câu hỏi của cơ quan chính quyền về lời khiếu nại của bạn.



Liên lạc



Berliner unabhängige Beschwerdestelle

Giờ nói chuyện không cần đặt lịch hẹn từ 9 đến 17 giờ (có hẹn trước đến 19 giờ)

✉ Berliner unabhängige Beschwerdestelle (BuBS)
Donaustraße 78
12043 Berlin

☎ +49 30 816901-2570
🌐 www.bubs.berlin
📘 www.facebook.com/bubs.berlin

Thông tin liên lạc chung

@ info@bubs.berlin

Liên hệ góp ý

@ beschwerde@bubs.berlin

Chỉ dẫn đường

U Từ bến U-Bahn Karl-Marx-Straße hoặc bến Bus
BUS Geygerstraße (M41 từ Hermannplatz)

♿ Phòng ốc của chúng tôi đều đi lại dễ dàng



Berliner unabhängige Beschwerdestelle



Mục đích của chúng tôi là cải thiện điều kiện sống của người dân tị nạn tại Berlin.

Vietnamesisch